BERUFSBILDENDER DEUTSCHUNTERRICHT
im Kontext von Migration und Einwanderung

22. & 23. SEPTEMBER 2021

OTTO VON GUERICKE
UNIVERSITÄT
MAGDEBURG

ONLINE-TAGUNG

Veranstalterinnen: Jun.-Prof. Dr. phil. habil. Karina Becker; Martina Kofer (Fachdidaktik Deutsch)
Anmeldung unter: fachdidaktik.deutsch@ovgu.de

Teilnahme

- *Gäste melden sich bitte unter Nennung von Name, E-Mail-Adresse und Institution an bei:* fachdidaktik.deutsch@ovgu.de
- *Das Programm mit den Links zu den Räumen wird Ihnen dann zugeschickt.*
- *Treten Sie den einzelnen Räumen bei, indem Sie auf die Links „Hier beitreten“ o. ä. klicken.*
- *Laden Sie zuvor die Software „zoom“ herunter.*

Zoom-Etikette

- *Schalten Sie Ihr Mikrofon aus, wenn Sie gerade nicht sprechen.*
- *Gerne können Sie das Padlet sowie in Einzelfällen auch den Chat zur Kommunikation und Diskussion nutzen.*
- *Um die Online-Tagung ein wenig persönlicher zu machen, wäre es schön, wenn Sie Ihre Kamera einschalten könnten.*

Fragen / Probleme

Der allgemeine Tagungsraum ist ganztägig geöffnet.
Bei Fragen und Problemen bekommen Sie dort von den jeweiligen Hosts (s. Programm) Hilfe oder unter:
fachdidaktik.deutsch@ovgu.de
0391/67-56647

Magdeburg kennenlernen

Gerne hätten wir Sie in Magdeburg empfangen. Vielleicht vermögen die folgenden Videos Ihnen einen zumindest kleinen Eindruck von unserer Universitätsstadt zu geben:

- Informationen zur OvGU Magdeburg
- Virtueller Stadtrundgang durch Magdeburg
- Impressionen von Magdeburg

Tagungsprogramm

Mittwoch, 22.09.2021			**Veranstaltungs-format**
ab 11.30 Uhr	Einwählen und Erwartungssammlung im Open Space		
12.00 – 12.45 Uhr	Grußwort Einführung in das Tagungsthema	Prof. Dr. Susanne Peters (Dekanin der Humanwissenschaftlichen Fakultät) Jun.-Prof. Dr. phil. habil. Karina Becker & Martina Kofer	
PANEL I: Mehrsprachigkeit in Ausbildung und Betrieb Moderation: Martina Kofer			
12.45 – 13.30 Uhr	Ist Sprachmittlung ein Thema für die berufliche Sprachausbildung?	Prof. Dr. Bernd Meyer (Mainz)	Vortrag + Diskussion
13.30 – 14.00 Uhr	Kaffeepause		
14.00 – 14.45 Uhr	Migrationsbedingte Mehrsprachigkeit – eine Ressource für den Beruf?	Anke Settelmeyer (Bonn)	Vortrag + Diskussion
14.45 – 15.45 Uhr	Vorstellung von Dissertationsprojekten mit anschließender Diskussion		
	1) (Mehr-)Sprachigkeit im dualen Ausbildungssystem Österreichs aus der Perspektive der Auszubildenden 2) Berufssprache Deutsch in Oberösterreich im Kommunikationsraum Betrieb aus der Perspektive der Ausbildenden	1) Daniel Marcher (Innsbruck) 2) Kevin Rudolf Perner (Wien)	Impulsvorträge + Diskussion

15.45 – 16.15 Uhr	Kaffeepause				
Sektion I: Mehrsprachigkeit in der Ausbildung Moderation: Martina Kofer			**Sektion II: Mehrsprachigkeit im internationalen Kontext** Moderation: Karina Becker		
16.15 – 16.45 Uhr	Mehrsprachigkeit in der Lehrer*innenaus- und Lehrer*innenweiterbildung in Frankreich	Dr. Ann-Birte Krüger (Besançon)	Berufsdeutsch und Fremdsprachenunterricht – Grenzen und Möglichkeiten	Nishant K. Narayanan (Hyderabad)	Vortrag
16.45 – 17.15 Uhr	Lehrkräfteprofessionalisierung im Kontext von Migration und Einwanderung: Gelingensfaktoren und Desiderate in der Beruflichen Bildung an der TU München	Julia Pötzl / Verena Rasp (München)	Chancen hybrider Sprachbildungsprojekte in der internationalen Arbeitskräftemobilität	Dr. Annegret Middeke (Göttingen) / Dr. Matthias Jung (Düsseldorf / Berlin)	Vortrag
17.15 – 17.45 Uhr	Diskussion		Diskussion		
17.45 – 18.30 Uhr	World-Café zu den Sektionen I und II				

Donnerstag, 23.09.2021						
ab 8.30 Uhr	Einwählen und Erwartungssammlung im Open Space					
PANEL II: Neue Ansätze für den berufsbildenden Deutschunterricht Moderation: Karina Becker						
09.00 – 09.45 Uhr	Aushandlungsprozesse zum Literaturunterricht der Berufsschule (AuLiBe)	Prof. Dr. Cornelius Herz (Hannover)				Vortrag + Diskussion
09.45 – 10.00 Uhr	Kurzvorstellung der Workshops					
10.00 – 11.00 Uhr	**Workshops zu Unterrichtskonzepten**					
Workshop I Moderation: Martina Kofer		**Workshop II** Moderation: Daniel Pust		**Workshop III** Moderation: Karina Becker		Workshops
„Da guckst du!“: Literarisch-interkulturelles Lernen im Deutschunterricht für Kaufmänner/ -frauen im Einzelhandel	Dr. Inga Pohlmeier (Bielefeld)	Zur Integration von Literarizität und Performativität. Kreatives Schreiben und Poetry Slam im berufsbildenden Deutschunterricht	Dr. Nils Bernstein (Hamburg)	Migrationsbedingte Wendepunkte in die Lebensgeschichte integrieren und dominanzkritisch reflektieren. Sprachlich-literarisches Lernen im Deutschunterricht an Berufs- und Berufsfachschulen	Dr. Renata Behrendt (Hannover)	
11.00 – 11.30 Uhr	Gemeinsame Diskussion der Workshop-Ergebnisse (Fishbowl)					

11.30 – 13.00 Uhr	Mittagspause				
Sektion I: Literatur in Vorbereitungsklassen/DaF-Unterricht Moderation: Daniel Pust			**Sektion II: Sprachbewusst unterrichten** Moderation: Martina Kofer		
13.00 – 13.30 Uhr	Der DaF-Unterricht aus postkolonialem Blickwinkel – Ausweg aus einem germanozentrischen Paradigma im afrikanischen Kontext	Dr. Abdou-Aziz Biaou (Karlsruhe)	Sprachsensibler Literaturunterricht unter Berücksichtigung der Fähigkeiten und Fertigkeiten von DaZ-Schüler*innen an berufsbildenden Schulen	Lara Diederichs (Paderborn)	Vortrag
13.30 – 14.00 Uhr	Literaturunterricht im berufsbildenden DaZ-Unterricht: Deutsch lernen mit den <u>eigenen</u> Geschichten	Dr. Astrid Henning-Mohr (Halle a.d. Saale)	Das Lesen von Fachtexten in der beruflichen Schule der Migrationsgesellschaft	Freya Dehn (Paderborn)	Vortrag
14.00 – 14.30 Uhr	Diskussion		Diskussion		
14.30 – 15.00 Uhr	World-Café zu den Sektionen I und II				
15.00 – 15.30 Uhr	Kaffeepause				

Panel III: Internationalisierte Berufsbildung Moderation: Karina Becker			
15.30 – 16.00 Uhr	Internationale und interkulturelle Perspektive der Ausbildung – Unterstützung für Lehrprogramme	Prof. Dr. Magdalena Mazik-Gorzelańczyk (Poznán)	Vortrag
16.00 – 17.00 Uhr	Perspektiven für den berufsbildenden Deutschunterricht im Kontext von Migration und Einwanderung im internationalen Vergleich	Dr. Ann-Birte Krüger (Besançon), Prof. Dr. Magdalena Mazik-Gorzelańczyk (Poznán), Nishant K. Narayanan (Hyderabad)	Podiumsdiskussion
17.00 – 17.30 Uhr	World Café: Zusammentragen der Konferenzergebnisse		
17.30 – 18.00 Uhr	Abschluss der Tagung		

Erläuterung der Veranstaltungsformate

1) **Open Space**: Der allgemeine Tagungsraum ist ganztägig für Sie geöffnet. Eine digitale Pinnwand (hier beitreten) gibt Ihnen die Möglichkeit, Anliegen, Fragen, Erwartungen zu notieren, Diskussionen zu vertiefen und weiterführende Links und Dokumente zu teilen. Während der zwei Tage können in Pausen Ergänzungen, Anpassungen und Streichungen vorgenommen werden.
2) **Vortrag und Diskussion**: Die jeweils 30-minütigen wissenschaftlichen Vorträge werden in einer gemeinsamen Diskussionsphase im Panel diskutiert. Die Bildschirmfreigabe ist aktiviert, so dass Sie leicht Ihre Folien präsentieren/teilen können. Sollten Sie Audios abspielen wollen, denken Sie bitte daran, auch den Computerton freizugeben.
3) **Fishbowl**: Die Moderatoren eines Panels fassen in der Plenumssitzung den Ertrag des Panels zusammen. Alle Teilnehmer*innen sind eingeladen, sich in die Diskussion einzuschalten.
4) **World Café**: Zum Abschluss der Tagung werden die verschiedenen Sichtweisen auf das Tagungsthema sowie die verschiedenen Herangehensweisen an das Thema auf konstruktive Weise systematisiert, synthetisiert und differenziert. Ziel des World Café ist es, gemeinsame Perspektiven für die zukünftige Ausbildung von Lehrkräften herauszuarbeiten und Strategien zu entwickeln, die idealiter kooperativ weiterverfolgt werden.
5) **Workshops**: Die drei (parallel stattfindenden) Workshops haben eine schulpraktische Ausrichtung: Die Workshopleiter*innen geben einen Impuls, den die Workshopteilnehmer*innen interaktiv und praktisch weiterverfolgen und erarbeiten. Die Ergebnisse der Workshops werden anschließend im Plenum vorgetragen und gemeinsamen diskutiert.
6) **Podiumsdiskussion**: Die Podiumsteilnehmer*innen stammen aus verschiedenen internationalen Kontexten. Sie geben Einblick in die länderspezifischen Ausbildungsformate von Berufsschullehrer*innen und formulieren in einem kurzen Statement Perspektiven für die zukünftige Ausrichtung des berufsbildenden Unterrichts aus ihrer Sicht.
7) **Pausen/Wonder.me-Raum**: Beenden Sie zunächst das Zoom-Meeting, folgen Sie dem wonder.me-Link im Programm, geben Sie die Rechte für Kamera und Mikrofon frei und melden Sie sich mit Ihrem Namen und Bild an. Ins Gespräch mit anderen Personen im Raum kommen Sie, wenn Sie Ihr Bild mit der Maus auf das Bild einer anderen Person zubewegen. Sie haben auch die Möglichkeit, sich in Themenecken (Tagungsvorträge / Forschung allgemein / Literatur-Sprache-Medien / Praxis-Empirie) einzufinden, wo Sie mit anderen Personen zu diesen Themen ins Gespräch kommen können. Für eventuelle Fragen zur Anwendung oder zur Klärung technischer Probleme wird ein telefonischer Kontakt zum Host bereitgestellt.